



**AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2007. szeptember 25. (01.10)
(OR. en)**

**Intézményközi dokumentum:
2007/0058 (CNS)**

**11828/2/07
REV 2**

LIMITE

PECHE 233

MUNKADOKUMENTUM

Küldi:	az elnökség
Címzett:	a belső halászati politikával foglalkozó munkacsoport
Biz. jav. sz.:	8308/07 PECHE 100 - COM(2007) 169 végleges
Tárgy:	Javaslat – A Tanács rendelete az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójútonhal-állományra vonatkozó többéves helyreállítási terv létrehozásáról - elnökségi kompromisszum

A Bizottság szolgálataival együttműködésben készített elnökségi kompromisszum *félkövér dőlt* betűtípussal jelzi a dokumentum REV 1 változatához képest a szövegen végzett változtatásokat (a korábbi korrektúra beépült a szövegbe).



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, xxx
COM(2007) yyy végleges

Javaslat

A TANÁCS RENDELETE

az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójútonhal-állományra vonatkozó többéves helyreállítási terv létrehozásáról¹

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 37. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére²,

mivel:

- (1) A Közösség 1997. november 14. óta szerződő fele az atlanti tonhalfélék védelméről szóló nemzetközi egyezménynek³.
- (2) Az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (a továbbiakban: ICCAT) a 2006 novemberében tartott éves ülésén elfogadta az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójútonhal-állományra vonatkozó 15 éves helyreállítási terv létrehozásáról szóló 2006[05] sz. ajánlást.
- (3) Az állomány helyreállítása érdekében az ICCAT helyreállítási terve előírja a teljes kifogható mennyiségek (TAC-k) fokozatos csökkentését a 2007 és 2010 közötti időszakban, egyes területeken és időszakokban halászati korlátozásokat vezet be, meghatározza a kékúszójú tonhal új legkisebb fogható méretét, sport- és szabadidős horgászati tevékenységre vonatkozó intézkedéseket, valamint ellenőrzési intézkedéseket fogad el, és a helyreállítási terv hatékony végrehajtásának biztosítására rendelkezik a közös nemzetközi ellenőrzés rendszerének alkalmazásáról.

¹ *Ebben a fázisban úgy tekintendő, hogy a tagállamok vizsgálati fenntartással élnek. DK, MT: parlamenti vizsgálati fenntartás.*

² *IT: az elfogadás időpontja? BIZ: az EP véleménye 2007 novemberében várható.*

³ HL L 162., 1986.6.18., 33. o.

- (4) Az ICCAT ajánlásából eredő nemzetközi kötelezettségek teljesítése érdekében az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójútonhal-állományra vonatkozó ICCAT helyreállítási tervet a kékúszójútonhal-állomány helyreállítására vonatkozó többéves intézkedések végrehajtásáról szóló tanácsi rendelet 2007-ben történő elfogadásáig ideiglenesen a 41/2007/EK rendeletnek az *Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság ajánlásában meghatározott, a kékúszójú tonhalra vonatkozó helyreállítási terv tekintetében* történő módosításáról szóló, 2007. június 11-i 643/2007/EK rendelettel⁴ hajtották végre.
- (5) Az ICCAT helyreállítási tervének folyamatos végrehajtását ezért a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK rendelet⁵ 5. cikkének megfelelően kialakított helyreállítási terv létrehozásáról szóló tanácsi rendelettel kell biztosítani, amelyet 2008. január 1-jétől kell alkalmazni.
- (6) Néhány, az ICCAT által a kékúszójú tonhalra vonatkozóan elfogadott technikai intézkedés a hosszú távon vándorló fajok egyes állományainak védelmét célzó technikai intézkedések megállapításáról és a 973/2001/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2007. május 7-i 520/2007/EK tanácsi rendelettel⁶ már a közösségi jog részévé vált.
- (7) Az ICCAT helyreállítási tervének végrehajtására vonatkozó, e rendelet alapján elfogadott és a 643/2007/EK rendelet alapján ideiglenesen elfogadott intézkedéseket – kizárólag 2014. december 31-ig történő finanszírozásuk céljából – a 2371/2002/EK rendelet 5. cikke értelmében vett, a 643/2007/EK rendelet hatálybalépésének időpontjától érvényes helyreállítási tervnek kell tekinteni⁷.
- (8) Az ICCAT által a kékúszójú tonhalra vonatkozóan elfogadott új technikai intézkedések elfogadása, valamint a fent említett rendelet elfogadása óta hatályban lévő jogszabályok naprakészé tétele megkívánja az 520/2007/EK rendelet egyes rendelkezéseinek elhagyását, amelyek helyébe e rendelet rendelkezései lépnek,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk Tárgy és hatály

Ez a rendelet az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) ajánlása szerinti, a kékúszójú tonhalra (*Thunnus thynnus*) vonatkozó többéves helyreállítási terv Közösség általi alkalmazásának általános szabályait határozza meg. A rendeletet az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójú tonhalra kell alkalmazni.

⁴ HL L 151., 2007.6.13., 1. o.

⁵ HL L 358., 2002.12.31., 59. o.

⁶ HL L 123., 2007.5.12., 3. o.

⁷ ***Ez a preambulumbekzdés felesleges. BIZ: a júniusi tanácsi kompromisszum miatt került a szövegbe.***

Az említett helyreállítási terv célja a maximális fenntartható hozamnak (MFH) 50 %-nál nagyobb valószínűséggel megfelelő biomassza elérése.

2. cikk Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

- a) „szerződő felek”: az atlanti tonhalfélék védelméről szóló nemzetközi egyezmény szerződő felei, valamint az együttműködő nem szerződő felek, egyéb jogi személyek és halászatot folytató jogalanyok;
- b) „haláshajó”: bármely olyan hajó, amelyet a tonhalállományok kereskedelmi kiaknázására használnak vagy szánnak, beleértve a halfeldolgozó hajókat, a **szállítóhajókat** és az átrakodásban részt vevő hajókat is⁸;
- c) „közös halászati művelet”: kettő vagy több, különböző szerződő felek vagy különböző tagállamok lobogója alatt közlekedő hajó közötti művelet, melynek során az egyik hajó fogása teljes egészében vagy részben egy vagy több másik hajónak tulajdonítható;
- d) „átszállítás”: bármely olyan tevékenység, amelynek során kékúszójú tonhalat helyeznek át:
 - i. a haláshajóról egy kékúszójú tonhalat hizláló gazdaságba, beleértve a szállítás során elpusztult vagy kiszabadult halakat is;
 - ii. egy kékúszójú tonhalat hizláló gazdaságból vagy tonhalcsapdából halfeldolgozó hajóra, szállítóhajóra vagy a partra;
- e) „tonhalcsapda”: olyan rögzített halászeszköz, amely a tengerfenékhez van horgonyozva, és amelyre általában a halat egy zárt részbe terelő vezetőhálót szerelnek;
- f) „ketreces haltartás”: olyan módszer, amelynek során az **élő** kékúszójú tonhalat nem a fedélzeten tárolják, ide tartozik a hizlálás és a tenyésztés is⁹;
- g) „hizlálás”: az a folyamat, amely során a kékúszójú tonhalat rövid ideig (2–6 hónapig) ketrecben tartják, elsősorban a hal zsírtartalmának növelése érdekében;
- h) „tenyésztés”: az a folyamat, amelynek során a kékúszójú tonhalat egy évnél hosszabb ideig ketrecben tartják a teljes biomassza növelése céljából;

⁸ **FR: tisztázandó, hogy a szállítóhajók is ide tartoznak-e; meg kell határozni a vontatóhajók fogalmát is, mivel azok kifogott élő kékúszójú tonhalat szállítanak hizláló létesítményekbe. BIZ: idetartoznak a szállítóhajók is.**

⁹ **FR: a szöveg pontosítását kéri: az élő hal hajók közötti átszállítását is a rendelkezés hatálya alá kellene vonni. BIZ: Ideértendő az élő hal átszállítása.**

- i) „átrakodás”: egy haláshajó fedélzetén lévő kékúszójú tonhal egy részének vagy egészének egy másik haláshajóra történő átrakodása [...] ¹⁰;
- j) „halfeldolgozó hajó”: olyan hajó, amelynek fedélzetén a halászati termékeken csomagolásuk előtt egy vagy több műveletet végeznek el az alábbiak közül: filézés vagy darabolás, fagyasztás és/vagy feldolgozás;
- k) „sporthorgászat”: olyan nem kereskedelmi célú halászati tevékenység, amelynek résztvevői egy nemzeti sportszervezethez tartoznak, vagy nemzeti sportengedéllyel rendelkeznek;
- l) „szabadidős horgászat”: olyan nem kereskedelmi célú halászati tevékenység, amelynek résztvevői nem tartoznak nemzeti sportszervezethez, vagy nem rendelkeznek nemzeti sportengedéllyel;
- m) „Task II.”: a Task II. módszer az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) által az „Atlanti tonhalak és tonhalszerű halak helyszíni statisztikai és mintavételi kézikönyvében” (harmadik kiadás, ICCAT, 1990) meghatározottak szerint.
- n) **„szállítóhajó”: olyan hajó, amely vadon élő egyedeket vesz át és szállít hízoló vagy tenyésztő gazdaságokba.**

II. FEJEZET

HALÁSZATI LEHETŐSÉGEK

3. cikk

Teljes kifogható mennyiségek (TAC-k)

Az ICCAT által az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójú tonhalra vonatkozóan a szerződő felek számára meghatározott teljes kifogható mennyiségek a következők:

- 2008-ban: 28 500 tonna,
- 2009-ben: 27 500 tonna,
- 2010-ben: 25 500 tonna.

Amennyiben azonban a ICCAT keretében új TAC-szintekről határoznak, a Tanács a Bizottság javaslatára minősített többséggel módosíthatja az első bekezdésben meghatározott TAC-értékeket.

¹⁰ **ES, FR: a 19. cikk is a tengeren történő átrakodásra vonatkozik. BIZ: „a kikötőben” törlése, mivel mindkettő lehetséges.**

4. cikk

- (1) Valamennyi tagállam megteszi a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy hajóinak halászati erő kifejítése arányban álljon az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójú tonhalra vonatkozóan az említett tagállam rendelkezésére álló halászati lehetőségekkel.¹¹
- (2) Valamennyi tagállam éves halászati tervet készít¹² azokra a hajókra vonatkozóan, amelyek kékúszójú tonhal halászatával foglalkoznak az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren.
- (3) Az éves halászati terv:
- a) meghatározza többek között az ebben a halászati tevékenységben részt vevő hajót vagy hajókat és az e hajó(k) által az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren eltölteni tervezett halászati napok számát;
 - b) bemutatja az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren alkalmazandó teljes halászati erő kifejtest, az értesítést küldő tagállam számára a kékúszójú tonhalra vonatkozóan rendelkezésre álló halászati lehetőségekhez viszonyítva.
- (4) ¹³Az éves halászati tervet legkésőbb minden év január 31-ig¹⁴ el kell juttatni a Bizottsághoz. Az éves halászati terv bármely ezt követő módosítását legkésőbb 30 nappal az adott módosítás által érintett tevékenység megkezdése előtt el kell juttatni a Bizottsághoz.
- (5) A tagállamok legkésőbb minden év január 15-ig jelentést tesznek a Bizottságnak a megelőző évre vonatkozó éves halászati tervük végrehajtásáról. A jelentésnek tartalmaznia kell a következőket:
- a) az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójú tonhal halászatában ténylegesen részt vevő hajók száma;
 - b) az egyes hajók fogása és
 - c) az egyes hajók által az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren halászattal töltött napok száma.

¹¹ **FR:** egy ilyen egyensúly a halászati erőfeszítésekre vonatkozó gazdálkodási tervet követel meg, amely nem célja a javaslatnak; a halászati erőfeszítés nem ellenőrizhető kizárólag a hajók tevékenysége alapján; a ketreces hizlalást szintén szabályozni kell; az intézkedéseknek megkülönböztetéstől mentesnek és méltányosnak kell lenniük.

¹² **EL, IT, FR:** az ICCAT ajánlásában nem szereplő, új kötelezettség. **FR:** lehetetlen előre tudni a halászati napok tényleges számát; az éves halászati terv – általános jellege miatt – vesztethet értékéből. **BIZ:** meg kell tartani a NAFO intézkedésekhez hasonló nemzeti terveket. **EL:** nagy teher nehezedik a kis hajókra. **BIZ:** az első listán kívül a listákat „valós időben” módosítják.

¹³ **FR:** a rendelkezés törlését javasolja: az nem szerepel az ICCAT-ajánlásban, és nincs hozzáadott értéke.

¹⁴ **ES, MT:** ellenőrizni kell az időpontokat; a 12. cikk például április 1-jét állapítja meg a hajók listájának benyújtási határidejeként. **BIZ:** mérlegelni fogja néhány időpont módosítását.

(5) A tagállamok a kékúszójú tonhalra vonatkozó kvótaikat szétoszthatják azon halászhajóik és tonhalcsapdáik között, amelyek számára engedélyezték a kékúszójú tonhal aktív halászatát.
[...]¹⁵

(6) *A tagállamok minden év augusztus 30-ig a megküldik a Bizottságnak az állampolgáraik és valamely szerződő fél között kötött olyan magánjellegű kereskedelmi megállapodásokra vonatkozó információkat, amelyek alapján az érintett tagállam lobogója alatt közlekedő halászhajók a szerződő fél joghatósága alá vagy felségterületéhez tartozó vizeken kékúszójú tonhal halászatára jogosultak.*

(7) *A (6) bekezdésben említett információ az alábbi elemeket tartalmazza:*

a) az adott tagállam lobogója alatt közlekedő valamennyi olyan halászhajó listája, amely különleges halászati engedély alapján a kékúszójú tonhal aktív halászatára jogosult, a magánjellegű kereskedelmi megállapodásnak megfelelően;

b) a hajók 2090/98/EK rendelet I. mellékletében meghatározott belső száma;

c) a magánjellegű kereskedelmi megállapodások hossza;

d) a tagállam hozzájárulása a magánjellegű kereskedelmi megállapodáshoz;

e) az érintett szerződő fél neve;

f) a tagállam által annak érdekében hozott intézkedések, hogy a lobogója alatt közlekedő hajók megfeleljenek az ICCAT védelmi és gazdálkodási rendelkezéseinek.

(8) *A Bizottság minden év október 1-je előtt megküldi az ICCAT ügyvezető titkárságának a (7) bekezdésben említett információkat.*

(9) *A Bizottság biztosítja, hogy a szerződő felek kékúszójútonhal-kvótájának azon százaléka, amely a 1936/2001/EK rendelet 8b. cikkével összhangban közösségi halászhajók bérlésére használható fel, ne haladja meg a 2007., 2008., illetve 2009. évi teljes kvóta 60, 40, illetve 20%-át.*

(10) *2010-ben és az azt követő években tilos a közösségi halászhajóknak az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójú tonhal halászata céljából való bérlése.*

¹⁵ *FR: egyértelművé kell tenni, hogy a magánjellegű kereskedelmi megállapodások előfeltétele, hogy azokat egy szerződő fél és az ICCAT engedélyezze, nem elég a tagállam általi engedélyezés. FR, UK: a Bizottságnak tájékoztatnia kell az ICCAT-ot is. FR: elő kell írni az engedélyezés határidejét, valamint az ilyen jellegű kvótaátadást engedély nélkül végző állampolgárok elleni tagállami szankciókat is; ilyen kvótaátadásra két tagállam között is kell lehetőséget biztosítani.*
UK: javasolja az ICCAT-nak a bérleti tevékenységek fokozatos megszüntetésére való törekvése említését is. BIZ: pontosítás rendben; a szövegbe belefoglalható, hogy szükséges a szerződő felek közötti megállapodás.

III. FEJEZET

TECHNIKAI INTÉZKEDÉSEK

5. cikk

Halászati tilalmi időszak

- (1) Az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren a kékúszójú tonhal 24 méternél nagyobb, horogsorral felszerelt nyílt tengeri hajókkal történő halászata a június 1-jétől december 31-ig tartó időszakban tilos, a ny.h. 10°-tól nyugatra és az é. sz. 42°-tól északra fekvő terület kivételével.
- (2) Az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren a kékúszójú tonhal erszéyes kerítőhálóval történő halászata a július 1-jétől december 31-ig tartó időszakban tilos.
- (3) Az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren a kékúszójú tonhal csalit használó hajókkal történő halászata a november 15-től május 15-ig tartó időszakban tilos.
- (4) Az Atlanti-óceán keleti részén a kékúszójú tonhal nyílt tengeri vonóhálós hajókkal történő halászata a november 15-től május 15-ig tartó időszakban tilos.

6. cikk

Repülőgépek használata

Az egyezmény alá tartozó területen tilos repülőgépeknek vagy helikoptereknek a kékúszójú tonhal felkutatására történő használata.

7. cikk

Legkisebb méret¹⁶

- (1) Az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren a kékúszójú tonhal legkisebb fogható mérete 30 kg vagy 115 cm.
- (2) Az (1) bekezdéstől eltérve és a 10. cikk sérelme nélkül, a kékúszójú tonhal (*Thunnus thynnus*) legkisebb fogható mérete 8 kg vagy 75 cm a következő esetekben:
 - a) az Atlanti-óceán keleti részén csalival, pergetett horogsorral és nyílt tengeri vonóhálós hajóval fogott kékúszójú tonhal;
 - b) az Adriai-tengeren tenyésztés céljából kifogott kékúszójú tonhal.

¹⁶ **BIZ: új cikk: néhány rész az ICCAT-ajánlás I. mellékletéből került át.**

FR: a korábbi, I. mellékletként való megjelenítést előnyben részesítette.

(3) ¹⁷*A (2) bekezdés a) pontjának alkalmazásában* a Tanács a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel meghatározza azon csalival és pergetett horogsorral halászó hajók maximális számát, amelyek számára a kékúszójú tonhal halászata engedélyezett, valamint azon nyílt tengeri vonóhálós hajók számát, amelyek számára a kékúszójú tonhal járulékos fogásként való halászata engedélyezett¹⁸.

A csalival és pergetett horogsorral halászó hajók számát a kékúszójú tonhal célzott halászatában 2006-ban részt vevő közösségi hajók számában állapítják meg. A nyílt tengeri vonóhálós hajók számát azon közösségi hajók számában állapítják meg, amelyek számára 2007-ben engedélyezték a kékúszójú tonhal járulékos fogásként való halászatát¹⁹.

(4) *A (2) bekezdés a) pontjának alkalmazásában* a Tanács a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel elosztja a tagállamok között a (3) bekezdésnek megfelelően meghatározott hajószámot.

(5) *A (2) bekezdés a) pontjának alkalmazásában* a kékúszójú tonhalra vonatkozó közösségi kvóta legfeljebb 10 %-át a (3) és (4) bekezdésben említett, engedéllyel rendelkező hajóknak osztják ki, és ezen belül a 17 méternél rövidebb, csalival halászó hajók legfeljebb 200 tonna, egyedenként legalább 6,4 kg tömegű vagy 70 cm hosszúságú kékúszójú tonhalat foghatnak ki²⁰.

A Tanács a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel határoz a közösségi kvóta tagállamok közötti elosztásáról.

(6) *A 8 és 30 kg közötti kékúszójú tonhalra vonatkozó közösségi kvóta legfeljebb 2 %-át a [...] friss halat halászó, kisüzemi halászatot folytató hajóknak* oszthatják ki *az Atlanti-óceán keleti részén*.

A Tanács a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel határoz a közösségi kvóta tagállamok közötti elosztásáról.

(7) Az Atlanti-óceán keleti részén csalival, pergetett horogsorral és nyílt tengeri vonóhálós hajóval kifogott kékúszójú tonhalra vonatkozó további különleges feltételeket az I. melléklet határozza meg.

¹⁷ *EL, FR: A 7. cikk (3)–(6) bekezdésének csak az Atlanti-óceán keleti részére kellene vonatkoznia; pontosítást kér e tekintetben. BIZ: igen, ezek a rendelkezések kizárólag az Atlanti-óceán keleti részére vonatkoznak. FR: ez a rendelkezés jelenleg túl homályos ahhoz, hogy elfogadható legyen; a rendelkezésnek javaslatot kellene tartalmaznia a maximális szám és a referenciaév kiszámítására vonatkozóan. A rendelkezésnek a járulékos fogásra is ki kellene terjednie.*

¹⁸ *ES: miért kell különbséget tenni a hajótípusok között?*

¹⁹ *IT: az ICCAT nem említi a 2007. év tekintetében a járulékos fogást; milyen következményekkel jár ez? UK: 2006-nak kellene lennie. BIZ: rendben van, a szöveg a következők szerint módosítható: „...amelyek számára 2006-ban engedélyezték a kékúszójú tonhal járulékos fogásként való halászatát.”*

²⁰ *ES: a szöveg „8 és 30 kilo között” pontosítással való kiegészítését javasolja a kisüzemi halászatot folytató hajók tekintetében.*

8. cikk

A kékúszójú tonhalra vonatkozó mintavételi terv

- (1) Valamennyi tagállam mintavételi programot alakít ki a kifogott kékúszójú tonhal méret szerinti darabszámának becslésére.
- (2) A halketrecekben végzett, méret szerinti mintavételezést 100 tonnányi élő halanként 100 egyeden vagy a ketrecben lévő összes hal 10 %-án kell elvégezni. A méret szerinti mintát – hossz vagy súly alapján – a halgazdaság lehalászásakor, illetve a szállítás közben elpusztult halakon kell venni, összhangban a Task II. keretében az ICCAT által elfogadott adatküldési módszerrel.
- (3) A több mint egy évig nevelt halakra vonatkozóan további mintavételi módszereket és technikákat kell kidolgozni.
- (4) A mintavételt a lehalászás során véletlenszerűen, valamennyi ketrecre kiterjedően kell elvégezni. Az adott évben elvégzett mintavételre vonatkozó adatokat a következő év május 31-ig kell elküldeni az ICCAT számára.

9. cikk

Járulékos fogások

- (1) Minden halászhajó számára – akár aktívan halásznak a kékúszójú tonhalra, akár nem – legfeljebb 8 %-os járulékos fogás engedélyezett a kékúszójú tonhal tekintetében, melyek tömege 30 kg-nál kisebb, de legalább 10 kg kell legyen²¹.
- (2) Az (1) bekezdésben említett százalékos értéket e hajók teljes kékúszójútonhal-fogásában a kirakodásonkénti összes járulékos fogás egyedszáma vagy a százalékos súlyegyenérték alapján kell kiszámítani.
- (3) A járulékos fogást le kell vonni a lobogó szerinti tagállam kvótájából. A járulékos fogásból származó elpusztult halakat tilos a tengerbe visszadobni, és azokat le kell vonni a lobogó szerinti tagállam kvótájából.
- (4) A kékúszójú tonhal járulékos fogásainak kirakodására a 14. cikket és a 18. cikk (1) bekezdését kell alkalmazni.

²¹ **FR, PT:** *a véletlenül kifogott, 10 kg-nál kisebb súlyú kékúszójú tonhal visszadobható-e a tengerbe, vagy azt kirakodáskor meg kell semmisíteni? Mi a helyzet az olyankor kifogott tonhallal, amikor a halászati üzemek zárva vannak? Meg kellene különböztetni a járulékos fogást a véletlen fogástól. BIZ:* *a halászati tilalmi időszakokban minden kékúszójú tonhalat vissza kell dobni.*

10. cikk
Szabadidős horgászat

- (1) Szabadidős horgászat esetében hajóutanként egynél több kékúszójútonhal-példány kifogása, fedélzeten való tárolása, átrakodása és kirakodása tilos.
- (2) A szabadidős horgászat során fogott kékúszójú tonhalat tilos forgalomba hozni, kivéve ha az karitatív célokat szolgál.
- (3) A tagállamok nyilvántartják a szabadidős horgászatra vonatkozó fogási adatokat, és továbbítják azokat a Bizottságnak. A Bizottság továbbítja ezeket az információkat az ICCAT kutatási és statisztikai állandó bizottságának.
- (4) A tagállamok meghoznak minden szükséges intézkedést annak a lehető legnagyobb mértékű biztosítására, hogy a szabadidős horgászat során élve kifogott kékúszójú tonhalakat – különösen a növéndékegyedeket – visszaengedjék a tengerbe.

11. cikk
Sporthorgászat

- (1) A tagállamok minden szükséges intézkedést meghoznak a sporthorgászat – elsősorban halászati engedélyek révén történő – szabályozására.
- (2) A sportversenyek során fogott kékúszójú tonhalat tilos forgalomba hozni, kivéve ha az karitatív célokat szolgál.
- (3) A tagállamok nyilvántartják a sporthorgászatra vonatkozó fogási adatokat, és továbbítják azokat a Bizottságnak. A Bizottság továbbítja ezeket az információkat az ICCAT kutatási és statisztikai állandó bizottságának.
- (4) A tagállamok meghoznak minden szükséges intézkedést annak a lehető legnagyobb mértékű biztosítására, hogy a sporthorgászat során élve kifogott kékúszójú tonhalakat – különösen a növéndékegyedeket – visszaengedjék a tengerbe.

IV. FEJEZET

ELLENŐRZŐ INTÉZKEDÉSEK

12. cikk

*A kékúszójú tonhal **aktív**²² halászatára engedéllyel rendelkező hajók nyilvántartása*

- (1) A tagállamok 2008. [...] **január 31-ig**²³ elektronikus úton elküldik a Bizottságnak azon, lobogójuk alatt közlekedő hajók listáját, amelyek különleges halászati engedéllyel rendelkeznek az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójú tonhal aktív halászatára.
- (2) A Bizottság továbbítja ezt az információt az ICCAT ügyvezető titkárságának azzal a céllal, hogy a hajókat felvegyék a kékúszójú tonhal halászatára engedéllyel rendelkező hajók ICCAT-nyilvántartásába.
- (3) Az e cikk hatálya alá tartozó, az ICCAT nyilvántartásába fel nem vett közösségi hajók az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren nem halászhatnak, nem tarthatnak a fedélzeten, nem szállíthatnak, nem szállíthatnak át és nem rakodhatnak ki kékúszójú tonhalat.
- (4) Az 1936/2001/EK rendelet 8a. cikkének (2), (4), (6), (7) és (8) bekezdésében a halászati engedélyekre vonatkozóan meghatározott szabályokat értelemszerűen alkalmazni kell.

13. cikk

A kékúszójú tonhal halászatára engedéllyel rendelkező tonhalcsapdák nyilvántartása

- (1) A tagállamok 2008. **január 31-ig** elektronikus úton elküldik a Bizottságnak azon jóváhagyott tonhalcsapdák listáját, amelyek különleges halászati engedéllyel rendelkeznek az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójú tonhal halászatára. A listán fel kell tüntetni a tonhalcsapdák nevét és nyilvántartási számát.
- (2) A Bizottság 2008. április 15-e előtt továbbítja a listát az ICCAT ügyvezető titkárságának azzal a céllal, hogy a tonhalcsapdákat felvegyék a kékúszójú tonhal halászatára engedéllyel rendelkező tonhalcsapdák ICCAT-nyilvántartásába.
- (3) Az ICCAT nyilvántartásában nem szereplő közösségi tonhalcsapdákkal az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren nem halászhatnak, azokban nem tárolhatnak, illetve azokból nem rakodhatnak át és nem rakodhatnak ki kékúszójú tonhalat.
- (4) Az 1936/2001/EK rendelet 8a. cikkének (2), (4), (6), (7) és (8) bekezdését értelemszerűen alkalmazni kell.

²² **PT:** a szöveg „aktív” jelzővel való kiegészítését javasolja. **BIZ:** egyetért.

²³ **ES:** A szöveg következő módosítását javasolja: „minden év április 1-jéig”. **BIZ:** nem lehetséges, mivel az első listát követően a listák alkualizálása valós időben történik.

14. cikk
Kijelölt kikötők

- (1) A tagállamok egy kirakodásra használt helyet vagy egy parthoz közeli helyet jelölnek ki (kijelölt kikötők), ahol engedélyezik a kékúszójú tonhal kirakodását vagy átrakodását.
- (2) A tagállamok legkésőbb minden év április 1-jéig elküldik a Bizottságnak a kijelölt kikötők jegyzékét. A Bizottság minden év április 15. előtt továbbítja ezt a információt az ICCAT ügyvezető titkárságának. A jegyzék minden ezt követő módosításáról a változás hatálybalépésének időpontja előtt legalább 15 nappal értesíteni kell a Bizottságot, amely továbbítja azt az ICCAT ügyvezető titkárságának.
- (3) A 12. cikkben említett hajók számára az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren halászott kékúszójú tonhal bármely mennyiségének kirakodása és/vagy átrakodása a szerződő felek és a tagállamok által az (1) és a (2) bekezdésnek megfelelően kijelölt kikötőkön kívül más helyen tilos.
- (4)²⁴ Ezt a rendelkezést az Atlanti-óceán keleti részén csalival, pergetett horogsorral és nyílt tengeri vonóhálós hajóval fogott kékúszójú tonhal kirakodására és átrakodására nem kell alkalmazni.

15. cikk
Nyilvántartási követelmények

- (1) A 2847/93/EGK rendelet 6. és 8. cikkének való megfelelés mellett, a 12. cikkben említett közösségi hajó kapitánya a II. mellékletben felsorolt információkat adott esetben bejegyzi a hajónaplóba.
- (2) A 12. cikkben említett, közös halászati műveletben részt vevő közösségi hajó kapitánya ezenfelül a következő információkat jegyzi be a hajónaplóba:
 - a) amennyiben a fogást a fedélzeten tárolják vagy halketrecbe szállítják át:
 - a közös halászati művelet során végzett fogás napja és időpontja,
 - a közös halászati művelet során végzett fogás helye (földrajzi hosszúság / szélesség),
 - a fedélzeten tárolt vagy halketrecbe átszállított kékúszójútonhal-fogás mennyisége,
 - a halászhajó neve és nemzetközi rádióhívójele;

²⁴ **FR: ez a bekezdés nem áll összhangban az I. melléklettel. BIZ: de összhangban áll, mivel a legkisebb méretre vonatkozó szabályoktól eltérést élvező hajókra szigorúbb szabályok vonatkoznak.**

- b) a közös halászati műveletben részt vevő, de a halak átszállításában nem közreműködő hajók esetében:
- a közös halászati művelet napja és időpontja,
 - a közös halászati művelet helye (földrajzi hosszúság / szélesség),
 - nyilatkozat arról, hogy az adott hajó fogásokat nem tárolt a fedélzeten, illetve nem szállított át halketrecbe,
 - a fogást végző halászhajó(k) neve és nemzetközi rádióhívójele.
- (3) Ha a közös halászati műveletben részt vevő halászhajó nyilatkozik a halászeszközzel fogott kékúszójú tonhal mennyiségéről, a kapitány minden egyes fogás esetében jelzi, hogy melyik hajó(k) lobogó szerinti államának kvótájából kell levonni a fogásokat.

16. cikk
Közös halászati műveletek

- (1) Az egy vagy több tagállam lobogója alatt közlekedő hajók részvételével folytatott közös kékúszójú tonhal-halászati műveletekre engedélyt adni csak az érintett, lobogó szerinti tagállam(ok) beleegyezésével lehet²⁵.
- (2) Az engedély kérelmezésekor a tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy a közös halászati műveletben részt vevő halászhajóiktól részletes információkat szerezzenek a közös halászati művelet időtartamáról, a részt vevő hajók üzemeltetőiről és az érintett fogásokra vonatkozó, hajók közötti elosztási kulcsról.
- (3) A tagállamok továbbítják a Bizottságnak a (2) bekezdésben említett információkat. A Bizottság azonnal továbbítja ezeket az információkat az ICCAT titkárságának.

17. cikk
Fogási jelentés

- (1) A 12. cikkben említett halászhajók kapitányai fogási jelentést küldenek a lobogó szerinti tagállam illetékes hatóságainak, amelyben feltüntetik a kékúszójú tonhal kifogott mennyiségét, beleértve azt az esetet is, ha nem volt fogás.

²⁵ **FR:** kiegészítené a szöveget azzal, hogy az engedély nélküli műveletet folytató állampolgárok szankcionálhatók. **BIZ:** mérlegeli a kérdést, mivel erre vonatkozóan nincs ICCAT-ajánlás.

- (2) Az első fogási jelentést legkésőbb az Atlanti-óceán keleti részére vagy a Földközi-tengerre való belépést vagy a halászati út megkezdését követő tíz nap elteltével kell elküldeni. Közös halászati művelet esetén a halászhajó kapitánya minden fogás esetében jelzi, hogy melyik hajó(k) lobogó szerinti államának kvótájából kell levonni a fogásokat.
- (3) Minden év június 1-jétől a halászhajó kapitánya ötnaponta küld fogási jelentést a kékúszójú tonhal kifogott mennyiségéről, beleértve azt az esetet is, ha nem volt fogás.
- (4) A tagállamok a fogási jelentések kézhezvételét követően elektronikus úton vagy más módon továbbítják azokat a Bizottságnak. A Bizottság azonnal továbbítja ezeket az információkat az ICCAT titkárságának.
- (5) A tagállamok minden hónap 15. napja előtt számítógéppel olvasható formában értesítik a Bizottságot az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren fogott kékúszójú tonhalnak a lobogójuk alá tartozó hajók által az előző hónapban kirakodott, átrakodott, csapdába ejtett vagy halketrecben elhelyezett mennyiségeiről²⁶.

18. cikk
Kirakodás

- (1) A 2847/93/EGK rendelet 7. cikkétől eltérve, az e rendelet 12. cikkében említett közösségi hajó kapitánya vagy annak képviselője a kikötőbe érkezés várható időpontja előtt legalább 4 órával értesíti a használni kívánt kikötő vagy kirakodóhely szerinti tagállam (ideértve a lobogó szerinti tagállamot is) vagy a szerződő fél illetékes hatóságát a következőkről:
- a) az érkezés várható időpontja;
 - b) a fedélzeten tárolt kékúszójú tonhal becsült mennyisége;
 - c) arra az övezetre vonatkozó információ, ahol a fogás történt.
- (2) Ha nem a lobogó szerinti tagállam kijelölt kikötőjében történik a kirakodás, azon tagállam illetékes hatósága a kirakodás befejezését követő 48 órán belül kirakodási jelentést küld a hajó lobogó szerinti hatóságának.

²⁶ **FR:** annak egyértelművé tételét kéri, hogy a Bizottság értesíti az ICCAT-ot. **BIZ:** megerősíti ezt.

(3) Ezt a rendelkezést az Atlanti-óceán keleti részén csalival, pergetett horogsorral és nyílt tengeri vonóhálós hajóval fogott kékúszójú tonhal kirakodására nem kell alkalmazni.

19. cikk *Átrakodás*

(1) A 2847/93/EGK rendelet 11. cikkétől eltérve, az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren a kékúszójú tonhal tengeren történő átrakodása tilos, *a nagyméretű, horogsoros tonhalhalászó hajók által végzett átrakodásokra vonatkozó program létrehozásáról szóló 2005[06] sz. ICCAT-ajánlás* módosított változatával összhangban halászó nagyméretű, horogsoros tonhalhalászó hajók kivételével.

(2) A fogadó hajó (halászhajó vagy halfeldolgozó hajó) kapitánya vagy annak képviselője a kikötőbe érkezés várható időpontja előtt legalább 48 órával továbbítja a használni kívánt kikötő szerinti tagállam illetékes hatóságának a következő információkat:

- a) az érkezés várható időpontja;
- b) a fedélzeten tárolt kékúszójú tonhal becsült mennyisége;
- c) arra a földrajzi területre vonatkozó információ, ahol az átrakodni kívánt kékúszójú tonhal fogása történt;
- d) a fogást végző, a kékúszójú tonhalat átadó halászhajó neve és a kékúszójútonhal-halászatra jogosult halászhajókra vonatkozó ICCAT-nyilvántartás szerinti száma;
- e) a fogadó hajó neve és a kékúszójútonhal-halászatra jogosult halászhajókra vonatkozó ICCAT-nyilvántartás szerinti száma;
- f) az átrakodni kívánt kékúszójú tonhal mennyisége.

(3) A fogást végző halászhajók kizárólag a lobogójuk szerinti állam által előzetesen kiadott engedély birtokában végezhetnek átrakodást.

(4) A fogást végző halászhajó kapitánya az átrakodás megkezdése előtt tájékoztatja lobogó szerinti államát a következőkről:

- a) az átrakodni kívánt kékúszójú tonhal mennyisége;
- b) az átrakodás napja és az átrakodási kikötő;
- c) a fogadó hajó neve, lajstromszáma és felségjelzése, valamint a kékúszójú tonhal halászatára jogosult halászhajókra vonatkozó ICCAT-nyilvántartás szerinti száma;
- d) a tonhalfogás földrajzi helye.

(5) Az átrakodási kikötő szerinti tagállam illetékes hatósága:

a) érkezéskor átvizsgálja a fogadó hajót, ellenőrzi a rakományt és az átrakodásra vonatkozó dokumentációt;

b) az átrakodás befejezését követő 48 órán belül átrakodási jelentést küld a fogást végző hajó lobogója szerinti tagállam illetékes hatóságának.

(6) A 12. cikkben említett közösségi hajó kapitánya kitölti és a hajó lobogója szerinti tagállam hatóságainak továbbítja az ICCAT átrakodási nyilatkozatot. A nyilatkozatot a III. mellékletben meghatározott formátumnak megfelelően a kikötőben való átrakodás időpontjától számított 15 napon belül kell továbbítani.

20. cikk

Ketreces haltartási műveletek

(1) Az a tagállam, amelynek joghatósága alá egy adott, kékúszójú tonhalakat hizláló vagy tenyésztő gazdaság tartozik, megfigyelő által hitelesített jelentést küld a ketreces haltartásról a művelet befejezésétől számított egy héten belül a tonhalat halászó hajók lobogója szerinti tagállamoknak vagy szerződő feleknek, valamint a Bizottságnak. A Bizottság azonnal továbbítja ezeket az információkat az ICCAT titkárságának. A jelentés tartalmazza az 1936/2001/EK rendelet 4b. cikkében említett, ketrecbe zárásról szóló nyilatkozatban foglalt információkat.

(2) Amennyiben a hizláló vagy tenyésztő gazdaság a nyílt tengeren található, az (1) bekezdést értelemszerűen azokra a tagállamokra kell alkalmazni, amelyekben a hizláló vagy tenyésztő gazdaságért felelős természetes vagy jogi személyek lakóhelye/székhelye található.

(3) A [...] **ketrecbe történő áthelyezés** megkezdése előtt a hizláló vagy tenyésztő halgazdaság szerinti tagállam illetékes hatósága tájékoztatja a fogást végző hajó lobogója szerinti tagállamot vagy szerződő felet a lobogója szerinti halászhajók által fogott halmennyiségek ketrecbe történő áthelyezéséről²⁷.

A fogást végző hajó lobogója szerinti tagállam felkéri a hizláló vagy tenyésztő halgazdaság szerinti tagállam illetékes hatóságát, hogy foglalja le a fogásokat, és a halakat engedje vissza a tengerbe, amennyiben a kapott információk alapján úgy ítéli meg, hogy:

a) a halfogást bejelentő hajó nem rendelkezik elegendő egyedi kvótával a ketrecben tartott kékúszójú tonhal halászatára; vagy

²⁷ **FR:** az „átszállítás” helyett a „ketrecbe történő áthelyezés” kifejezést javasolja, továbbá a szöveg következőkkel való kiegészítését kéri: „...(amennyiben az az Európai Közösség valamely tagállama) vagy egy szerződő fél (amennyiben a lobogó szerinti állam az ICCAT egy szerződő fele)”.

- b) a halak mennyiségét nem megfelelő módon jelentették be és nem vették figyelembe az alkalmazandó kvóta kiszámításánál; vagy
- c) a halfogást bejelentő hajó nem rendelkezik engedéllyel kékúszójú tonhal halászatára.
- (4) A közösségi haláshajó kapitánya a III. mellékletben meghatározott formátumnak megfelelően kitölti az ICCAT átszállítási nyilatkozatot, és azt legkésőbb a vontatóhajóra vagy ketrecbe történő átszállítást követő 15 napon belül továbbítja a lobogó szerinti tagállamnak vagy szerződő félnek. Az átszállítási nyilatkozat a halketrechez való szállítás során kíséri az átszállított halakat.

21. cikk
Tonhalcsapdával végzett műveletek

- (1) A tonhalcsapdával végzett valamennyi halászati tevékenység végeztével feljegyzik a csapdák által kifogott mennyiségeket, és a fogási jelentést elektronikus úton vagy más módon a halászati tevékenység befejezését követő 48 órán belül elküldik azon tagállam illetékes hatóságának, ahol a tonhalcsapda található.
- (2) A tagállamok közvetlenül a fogási jelentések kézhezvételét követően elektronikus úton továbbítják azokat a Bizottságnak. A Bizottság azonnal továbbítja ezeket az információkat az ICCAT titkárságának.

22. cikk
Kikötői vagy a halgazdaságban végzett ellenőrzés²⁸

- (1) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a kékúszójú tonhal halászatára jogosult hajók ICCAT-nyilvántartásában szereplő, a kijelölt kikötőkbe az Atlanti-óceán keleti részén vagy a Földközi-tengeren fogott kékúszójú tonhal kirakodása és/vagy átrakodása céljából behajózó valamennyi hajón kikötői ellenőrzést végezzenek.
- (2) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket a joghatóságuk alá tartozó hizlaló vagy tenyésztő halgazdaságokban végzett valamennyi ketreces haltartási művelet ellenőrzésének biztosítására.
- (3) Amennyiben a hizlaló vagy tenyésztő gazdaság a nyílt tengeren található, a (2) bekezdés rendelkezéseit értelemszerűen azokra a tagállamokra kell alkalmazni, amelyekben a hizlaló vagy tenyésztő gazdaságért felelős természetes vagy jogi személyek lakóhelye/székhelye található.

²⁸ **FR: ezt a kikötői vagy a halgazdaságokban végzett ellenőrzési kötelezettséget a 19. cikkbe (átrakodás) és a 20. cikkbe (ketreces haltartás) is be kellene illeszteni.**

23. cikk
Ellenőrzés

- (1) A tagállamok többek között a VMS (hajómegfigyelési rendszer) adatai alapján ellenőrzik a hajónaplók benyújtásának tényét, valamint a hajónaplókba, az átszállítási/átrakodási nyilatkozatokba és a fogási nyilatkozatokba bejegyzett vonatkozó információk helytállóságát.
- (2) A tagállamok adminisztratív ellenőrzéseket végeznek valamennyi kirakodás, átrakodás vagy ketreces haltartás vonatkozásában a hajónaplóba bejegyzett fajonkénti mennyiségek vagy az átrakodási nyilatkozatban rögzített fajonkénti mennyiségek, valamint a kirakodási nyilatkozatban vagy a ketrecbe zárásról szóló nyilatkozatban rögzített mennyiségek, illetve bármely egyéb érintett dokumentumban – többek között a számlán és/vagy értékesítési bizonylatban – szereplő mennyiségek összevetésével.

24. cikk
*Az ICCAT közös nemzetközi ellenőrzési rendszere*²⁹

- (1) A Közösségben alkalmazni kell az ICCAT negyedik rendes ülésén (Madrid, 1975. november) elfogadott – és e rendelet IV. mellékletében foglalt – közös nemzetközi ellenőrzési rendszert.
- (2) Az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren kékúszójú tonhal halászatára jogosult halászhajókkal rendelkező tagállamok ellenőröket jelölnek ki [...] és e rendszer keretében ellenőrzéseket végeznek a tengeren.
- (3) A Bizottság vagy egy általa kijelölt szerv közösségi ellenőröket jelölhet ki a rendszer keretében.
- (4) A Bizottság vagy egy általa kijelölt szerv a Közösség nevében összehangolja a felügyeleti és ellenőrzési tevékenységet. E célból az érintett tagállamokkal összhangban olyan közös ellenőrzési programokat dolgozhat ki, amelyek lehetővé teszik, hogy a Közösség teljesítse a rendszer keretében vállalt kötelezettségeit. Azok a tagállamok, amelyeknek hajói részt vesznek a kékúszójú tonhal halászatában, meghozzák a szükséges intézkedéseket, hogy elősegítsék e programok végrehajtását, különösen a szükséges emberi és anyagi erőforrások, valamint telepítésük időszakai és területei tekintetében.
- (5) A tagállamok minden év április 1-jéig értesítik a Bizottságot azon ellenőrök és ellenőrhajók nevéről, amelyeket a következő év során a rendszerben való részvételre ki akarnak jelölni. Ezeknek az információknak a felhasználásával a Bizottság a tagállamokkal együttműködve minden évben előzetes tervet dolgoz ki a Közösségnek a rendszerben való évi részvételéről, és azt elküldi az ICCAT titkárságának és a tagállamoknak.

²⁹ **FR: annak megerősítését kéri, hogy a nemzeti, független ellenőrzések fenntarthatók. BIZ: a tagállamok párhuzamosan folytatják nemzeti ellenőrzéseiket.**

25. cikk
Megfigyelési program

(1) A tagállamok gondoskodnak a 15 méternél hosszabb halászhajóik megfigyelési programban való részvételéről, amely legalább a következőkre terjed ki:

- a) az aktív halászatot folytató erszényes kerítőhálós hajóik 20 %-a. Közös halászat esetén a művelet ideje alatt megfigyelő van jelen;
- b) az aktív halászatot folytató nyílt tengeri vonóhálós halászhajóik 20 %-a;
- c) az aktív halászatot folytató horogsoros halászhajóik 20 %-a;
- d) az aktív halászatot folytató, csalit használó halászhajóik 20 %-a;
- e) a tonhalcsapdák begyűjtését végző hajók 100 %-a.

A megfigyelők feladata elsősorban a következőkre terjed ki:

- a) annak vizsgálata, hogy a hajó megfelel-e ennek a rendeletnek;
- b) a halászati tevékenységekre vonatkozó információk rögzítése és jelentése;
- c) a fogások megfigyelése és mennyiségi becslése, valamint a hajónaplóba bejegyzett adatok ellenőrzése;
- d) az ICCAT védelmi intézkedéseit esetlegesen megsértő halászati tevékenységet folytató hajók megfigyelése és feljegyzése.

A megfigyelő mindezek mellett az ICCAT felkérésére tudományos munkát is végez az ICCAT kutatási és statisztikai állandó bizottságától kapott utasítások alapján, többek között begyűjti az ICCAT által meghatározott, a Task II. módszerrel kapcsolatos adatokat.

(2) Azok a tagállamok, amelyek joghatósága alá a kékúszójú tonhalakat hizlaló vagy tenyésztő gazdaság tartozik, biztosítják megfigyelő jelenlétét a kékúszójú tonhalak valamennyi ketrecbe helyezésénél és a halak gazdaságból történő begyűjtése során.

A megfigyelők feladata elsősorban a következőkre terjed ki:

- a) annak vizsgálata és ellenőrzése, hogy a halgazdaságban folytatott tevékenységek megfelelnek-e az 1936/2001/EK rendelet 4a., 4b. és 4c. cikkének;
- b) a 20. cikkben említett ketreces haltartásról szóló jelentés hitelesítése;
- c) az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság felkérésére tudományos munkák – többek között mintagyűjtés – elvégzése az ICCAT kutatási és statisztikai állandó bizottságának utasításai alapján.

26. cikk
Végrehajtás

(1) A tagállamok végrehajtási intézkedéseket hoznak a lobogójuk alá tartozó azon hajók tekintetében, amelyek esetében saját nemzeti jogszabályaik alapján megállapították, hogy nem felelnek meg a 4., 5., 7., 14., 15., **16.**, 17. és 19. cikk³⁰ rendelkezéseinek. Az említett intézkedések – a cselekmény súlyosságától függően és a nemzeti jogszabályoknak megfelelően – magukban foglalhatják különösen a következőket:

- a) pénzbírság;
- b) a tiltott halászeszköz és fogás lefoglalása;
- c) a hajó lefoglalása;
- d) a halászati engedély felfüggesztése vagy visszavonása;
- e) adott esetben a halászati kvóta csökkentése vagy visszavonása.

(2) Az a tagállam, amelynek joghatósága alá egy adott kékúszójútonhal-gazdaság tartozik, végrehajtási intézkedéseket hoz a gazdasággal szemben, amennyiben arról – saját nemzeti jogszabályainak megfelelően – megállapította, hogy nem felel meg e rendelet 20. cikkének és 25. cikke (2) bekezdésének, valamint az 1936/2001/EK rendelet 4a., 4b. és 4c. cikkének. Az említett intézkedések – a cselekmény súlyosságától függően és a nemzeti jogszabályoknak megfelelően – magukban foglalhatják különösen a következőket:

- a) pénzbírság;
- b) a gazdaság tagságának felfüggesztése vagy visszavonása a hizlaló halgazdaságok nyilvántartásában;
- c) bizonyos mennyiségű kékúszójú tonhal ketreces tartásának vagy forgalomba hozatalának tilalma.

27. cikk
Piaci intézkedések

(1) Tilos az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójú tonhal (*Thunnus thynnus*) közösségi kereskedelme, kirakodása, behozatala, kivitele, halketrecben történő hizlalása vagy tenyésztése, újrakivitele és átrakodása, amennyiben e tevékenységeket nem kíséri az e rendeletben előírt pontos, teljes körű és hitelesített dokumentáció.

(2) Tilos minden olyan halászhajó által az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben fogott kékúszójú tonhal (*Thunnus thynnus*) közösségi kereskedelme, behozatala, kirakodása, halketrecben történő hizlalása vagy tenyésztése, feldolgozása, kivitele, újrakivitele és átrakodása, amely hajó lobogó szerinti állama nem rendelkezik kvótával, fogási korlátozással, vagy halászati erőfelfejtési részesedéssel az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójú tonhal halászatára az ICCAT gazdálkodási és védelmi intézkedési alapján, illetve amely lobogó szerinti állam halászati lehetőségei kimerültek.

³⁰ **FR: a felsorolás 4. (magánjellegű kereskedelmi megállapodások) és 16. cikkel (közös halászati műveletek végzésének engedélyezése) való kiegészítését kéri.**

(3) Tilos minden olyan hizlaló vagy tenyésztő kékúszójútonhal-gazdaságból származó hal közösségi kereskedelme, behozatala, kirakodása, feldolgozása és kivitele, amely nem felel meg a kékúszójútonhal-gazdaságokról szóló 2006/[07] sz. ICCAT-ajánlásnak.

28. cikk
Átváltási együtthatók

A feldolgozott kékúszójú tonhal kerekített tömeg-egyenértékének kiszámításához az ICCAT kutatási és statisztikai állandó bizottsága által elfogadott átváltási együtthatókat kell alkalmazni.

29. cikk
Finanszírozás

Az Európai Halászati Alapról szóló, 2006. július 27-i 1198/2006/EK tanácsi rendelet³¹ 21. cikke a) pontja i. alpontjának alkalmazásában, 2014. december 31-ig az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójútonhal-állományra vonatkozó többéves helyreállítási tervet a 2371/2002/EK rendelet 5. cikke szerinti helyreállítási tervnek kell tekinteni³².

³¹ HL L 223., 2006.8.15., 1. o.

³² ***IT: az EHA pénzeszközeinek 6%-át különíti el ilyen intézkedésekre, ez nem elegendő; több rugalmasságról szóló bizottsági nyilatkozatot kér. BIZ: mérlegeli egy ilyen nyilatkozat lehetőségét, fenntartás.***

V. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

30. cikk

Az 520/2007/EK rendelet módosítása

A 520/2007/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 6. és a 11. cikket el kell hagyni;
2. A IV. mellékletben a kékúszójú tonhalra vonatkozó bejegyzést el kell hagyni.

31. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2008. január 1-jétől kell alkalmazni.

A 29. cikket azonban 2007. június 13-ától kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben,

*a Tanács részéről
az elnök*

I. melléklet³³

Az Atlanti-óceán keleti részén csalival, pergetett horogsorral és nyílt tengeri vonóhálóval halászó hajókra alkalmazandó különleges feltételek

1. a) A tagállamok biztosítják, hogy azokról a halászhajókról, amelyek számára különleges halászati engedélyt állítottak ki, jegyzéket készítsenek, amelyben a közösségi halászflootta-nyilvántartásról szóló, 2003. december 30-i 26/2004/EK bizottsági rendelet³⁴ I. mellékletében meghatározottak szerint feltüntetik a hajók nevét és közösségi flotta-nyilvántartási számát. A tagállamok csak abban az esetben állítják ki a különleges halászati engedélyt, ha a hajót előzőleg bejegyezték a kékúszójú tonhal halászatára jogosult hajókra vonatkozó ICCAT-nyilvántartásba.
 - b) A tagállamok 2008. április 1-jéig számítógép által olvasható formában elküldik a Bizottságnak az a) alpontban említett jegyzéket, és annak minden későbbi módosítását.
 - c) Az a) alpontban említett jegyzék minden módosítását legalább öt nappal azt megelőzően kell megküldeni a Bizottságnak, hogy az említett jegyzékbe újonnan felvett hajó belépne az Atlanti-óceán keleti részére. A Bizottság azonnal továbbítja a módosításokat a ICCAT titkárságának.
- 2.a) Az e melléklet 1. pontjában említett hajók számára az Atlanti-óceán keleti részén halászott kékúszójú tonhal bármely mennyiségének kirakodása és/vagy átrakodása a tagállamok vagy a szerződő felek által kijelölt kikötőkön kívül más helyen tilos.
 - b) A tagállamok egy kirakodásra használt helyet vagy egy parthoz közeli helyet jelölnek ki (kijelölt kikötők), ahol engedélyezik a kékúszójú tonhal kirakodását vagy átrakodását.
 - c) A tagállamok legkésőbb minden év április 1-jéig elküldik a Bizottságnak a kijelölt kikötők jegyzékét. A Bizottság minden év április 15. előtt továbbítja ezt a információt az ICCAT ügyvezető titkárságának. A jegyzék minden ezt követő módosításáról a változás hatálybalépésének időpontja előtt legalább 15 nappal értesíteni kell a Bizottságot, amely továbbítja azt az ICCAT ügyvezető titkárságának.
3. A 2847/93/EGK rendelet 7. cikkétől eltérve, az 1. és 2. pontban említett közösségi hajó kapitánya vagy annak képviselője a kikötőbe érkezés várható időpontja előtt legalább 4 órával értesíti a használni kívánt kikötő vagy kirakodóhely szerinti tagállam (ideértve a lobogó szerinti tagállamot is) vagy a szerződő fél illetékes hatóságát a következőkről:
 - a) az érkezés várható időpontja;
 - b) a fedélzeten tárolt kékúszójú tonhal becsült mennyisége;

³³ **FR: a melléklet korábbi változatát előnyben részesítette, a 7. cikk (3)–(6) bekezdésének e mellékletbe való visszatételét kéri.**

³⁴ HL L 5., 2004.1.9., 25. o.

- c) arra az övezetre vonatkozó információ, ahol a fogás történt.
4. Valamennyi tagállam a fogások jelentésére szolgáló rendszert működtet, amely biztosítja a hajók által felhasznált kvóták hatékony nyomon követését.
5. A kékúszójútonhal-fogások, az értékesítési módszerektől függetlenül, nem hozhatók forgalomba a végső fogyasztók számára elérhető kiskereskedelmi piacon, kivéve ha azokon megfelelő jelöléssel és címkézéssel jelzik a következőket:
- a) a faj, a használt halászeszköz;
 - b) a fogás helye és napja.
6. Azok a tagállamok, amelyeknek csalit használó hajói az Atlanti-óceán keleti részén kékúszójú tonhal halászatára jogosultak, farokcímke használatát vezetik be a következők szerint:
- a) a farokcímkeket közvetlenül a kirakodás után kell elhelyezni valamennyi kékúszójútonhal-példányon;
 - b) a farokcímkek egyedi azonosító számmal rendelkeznek, amelyeket be kell vezetni a kékúszójú tonhalra vonatkozó statisztikákba, és minden tonhalat tartalmazó csomag külsején fel kell tüntetni.

II. melléklet

A hajónaplóra vonatkozó követelmények:

A hajónaplóval kapcsolatos általános alapkövetelmények

1. A hajónapló oldalait számozni kell.
2. A hajónaplót minden nap (éjfélig) vagy minden kikötőbe érkezés előtt ki kell tölteni.
3. A hajónaplót tengeren végzett ellenőrzés során ki kell tölteni.
4. Az egyes oldalak egy másolatának a hajónaplóban kell maradnia.
5. A hajónaplót egy műveleti év időtartamig kell a fedélzeten tartani.

A hajónapló tartalmára vonatkozó alapkövetelmények

1. A kapitány neve és címe
2. A kihajózások napja és az indulási kikötő, az érkezések napja és az érkezési kikötő
3. A hajó neve, lajstromozási száma, ICCAT-száma és (adott esetben) IMO-száma. Közös halászati művelet esetén a műveletben részt vevő valamennyi hajó neve, lajstromozási száma, ICCAT-száma és (adott esetben) IMO-száma.
4. Halászeszközök:
 - a) FAO-típuskód;
 - b) méret (hossz, szembőség, horgok száma...).
5. A halászati út minden napján (legalább) egy sor bejegyzés a tengeren végzett műveletekről, a következők feltüntetésével:
 - a) tevékenység (halászat, hajózás...);
 - b) földrajzi helymeghatározás: pontos napi helymeghatározás (fokban és percben), minden halászati művelet esetén vagy délben, ha az adott nap semmiféle halászati tevékenységet nem folytattak;
 - c) fogások feljegyzése.
6. A fajok meghatározása:
 - a) FAO-kód szerint;
 - b) kerekített tömeg kg-ban naponta.
7. A kapitány aláírása
8. A megfigyelő aláírása (adott esetben)
9. Mérési módszerek: becslés, mérlegelés a fedélzeten.
10. A hajónaplót a halak élősúlya szerint kell vezetni, és fel kell tüntetni az értékeléskor használt átváltási együtthatókat.

A kirakodás, átrakodás/átszállítás esetén bejegyzendő alapvető információk:

1. A kirakodás/átrakodás/átszállítás napja és a kikötő
2. Termékek
 - a) kiserelés;
 - b) a halak vagy ládák száma és kg-ban megadott mennyisége.
3. A hajó kapitányának vagy ügynökének aláírása

III. MELLÉKLET
ICCAT ÁTSZÁLLÍTÁSI/ÁTRAKODÁSI NYILATKOZAT

Nyomtatvány száma **ICCAT ÁTSZÁLLÍTÁSI/ÁTRAKODÁSI NYILATKOZAT**

Vontató-/szállítóhajó

Halászhajó

A hajó neve és rádióhívójele:

A hajó neve és rádióhívójele:

Felségjelzés:

Felségjelzés:

A lobogó szerinti állam által kiadott engedély száma:

A lobogó szerinti állam által kiadott engedély száma:

Nemzeti nyilvántartási szám

Nemzeti nyilvántartási szám

ICCAT nyilvántartási szám

ICCAT nyilvántartási szám

IMO-szám

Külső azonosító jelek:

A halászati hajónapló lapjainak száma

Nap Hónap Óra Év2_0_ _ _ A halászhajó kapitányának neve: A vontató/szállítóhajó kapitányának neve: AZ

ÁTRAKODÁS/ÁTSZÁLLÍTÁS HELYE

Kihajózás időpontja: _ _ _ _ helye: _ _ _ _ _

Visszaérkezés időpontja: _ _ _ _ helye: _ _ _ _ _ Aláírás: Aláírás:

Átszállítás/Átrakodás: _ _ _ _ _

Átrakodás esetén tüntesse fel a tömeget (kg)

Élő hal átadása esetén adja meg az egység számát és az élősúlyt.

Kikötő	Tenger		Faj	Egységek száma	Termék-típus	Termék-típus	Termék-típus	Termék-típus	Termék-típus	További átszállítások/átrakodások
	földrajzi szélesség / hosszúság			Halak száma	Élő	Egész	Belezett	Fej nélkül	Filézett	Dátum: Helymeghatározás: Engedély száma Átadó hajó kapitányának aláírása: Fogadó hajó neve: Felségjelzés ICCAT nyilvántartási szám IMO-szám

											A hajó kapitányának aláírása
											Dátum:
											Helymeghatározás:
											Engedély száma
											Átadó hajó kapitányának aláírása:
											Fogadó hajó neve:
											Felségjelzés
											ICCAT nyilvántartási szám
											IMO-szám
											A hajó kapitányának aláírása

ICCAT megfigyelő aláírása (adott esetben):

Kötelezettségek átszállítás/átrakodás esetén:

1. Az átszállítási/átrakodási nyilatkozat eredeti példányát át kell adni a fogadó vontató-/halfeldolgozó/szállítóhajónak.
2. Az átszállítási/átrakodási nyilatkozat másodpéldányát a halászó hajó őrzi meg.
3. Minden további átszállítási vagy átrakodási műveletre engedélyt kell kérni a hajó működési engedélyét kiállító szerződő féltől.
4. Az átszállítási/átrakodási nyilatkozat eredeti példányát a halat a halgazdaságba vagy a kirakodási helyre szállító fogadó hajó őrzi meg.
5. Az átszállítást vagy átrakodást a műveletben részt vett valamennyi hajó hajónaplójába be kell vezetni.

IV. MELLÉKLET

AZ ICCAT KÖZÖS NEMZETKÖZI ELLENŐRZÉSI RENDSZERE

Az ICCAT-bizottság negyedik rendes éves ülésén (Madrid, 1975. november) a következőkben állapodott meg:

Az egyezmény IX. cikkének (3) bekezdése alapján az ICCAT-bizottság ajánlásában a nemzeti joghatóságon kívül eső vizek nemzetközi ellenőrzésére vonatkozóan a következő rendelkezések elfogadására tesz javaslatot az egyezmény és az egyezmény alapján elfogadott hatályos intézkedések alkalmazásának biztosítása érdekében:

1. Az ellenőrzéseket a szerződő kormányok halászati ellenőrzési szolgálatainak ellenőrei hajtják végre. Az e feladat elvégzésére a nemzeti kormányok által kijelölt ellenőrök nevét el kell küldeni az ICCAT-bizottságnak.
2. Az ellenőröket szállító hajók az ICCAT-bizottság által jóváhagyott egyedi lobogó vagy jelzőlobogó alatt hajóznak annak jelzésére, hogy az ellenőrök nemzetközi ellenőrzési feladatokat végeznek. Az e célra használt hajók nevét, amelyek lehetnek különleges ellenőrhajók vagy halászhajók is, a lehető leghamarabb el kell küldeni az ICCAT-bizottságnak.
3. Az ellenőrök azonosító okmányt tartanak maguknál, amelyet az ICCAT-bizottság által jóváhagyott formában a lobogó szerinti állam hatóságai állítanak ki és adják át nekik kinevezésükkor, feltüntetve bennük, hogy az ellenőr az ICCAT-bizottság által jóváhagyott rendelkezések alapján intézkedéseket hozhat.
4. A 9. pont alapján elfogadott rendelkezésekre is figyelemmel, az egyezmény területén a nemzeti joghatóságon kívül eső vizeken tonhalra vagy tonhalfélékre halászó hajónak meg kell állnia, ha erre egy ellenőrt szállító hajóról a nemzetközi jelkódex szerint utasítást kap, kivéve ha a hajó éppen halászati műveletet folytat, amely esetben megállási kötelezettségének a halászati művelet befejezését követően kell haladéktalanul eleget tennie. A hajó kapitánya³⁵ engedélyt ad az ellenőrnek, és adott esetben az ellenőrt kísérő tanúnak, hogy a fedélzetre lépjen. A kapitány biztosítja, hogy az ellenőr megvizsgálhassa a fogásokat vagy a halászeszközt, valamint minden olyan okmányt, amelyet szükségesnek tart annak igazolására, hogy a hajó eleget tesz az ICCAT-bizottság hatályos ajánlásaiban az érintett hajó lobogó szerinti állama tekintetében meghatározott követelményeknek, és az ellenőr feltehet bármilyen, általa szükségesnek tartott kérdést.
5. Hajóra szálláskor az ellenőr bemutatja a 3. pontban említett okmányt. Az ellenőrzést úgy kell elvégezni, hogy a hajót minél kevésbé akadályozzák és zavarják, valamint hogy a fogott hal minősége ne romoljon. Az ellenőr azon tények vizsgálatára szorítkozik, amelyek az ICCAT-bizottságnak az érintett hajó lobogó szerinti államára vonatkozóan érvényes ajánlásaiban

³⁵ A kapitány a hajó irányításáért felelős személy.

megállapított követelmények teljesítésének igazolásához szükségesek. A vizsgálat végzése során az ellenőr a kapitánytól bármilyen segítséget kérhet. Az ellenőrzésről az ICCAT-bizottság által jóváhagyott formában jelentést készít. Az ellenőr a hajó kapitányának jelenlétében aláírja a jelentést, aki a jelentéssel kapcsolatban észrevételeket tehet és észrevételeit alá kell írnia. A jelentésről a hajó kapitánya és az ellenőr kormánya másolatot kap, akik továbbítják azt a hajó lobogó szerinti tagállamának érintett hatóságai és az ICCAT-bizottság számára. Amennyiben az ajánlások megsértését állapítja meg, az ellenőr lehetőleg – az ICCAT-bizottságnak tett bejelentésnek megfelelően – a lobogó szerinti állam illetékes hatóságait és a lobogó szerinti állam bármely, közelben tartózkodó ellenőrhajóját is értesíti.

6. Az ellenőr utasításainak megtagadását vagy be nem tartását a hajó lobogó szerinti állama ugyanúgy szankcionálja, mint a saját ellenőrei által adott utasítások megtagadását vagy be nem tartását.

7. Az ellenőrök a rendszerből adódó feladataikat az ezen ajánlásban megállapított szabályoknak megfelelően látják el, de továbbra is nemzeti hatóságaik operatív ellenőrzése alatt maradnak és nekik tartoznak felelősséggel.

8. A szerződő kormányok az e megállapodás alapján működő külföldi ellenőrök jelentéseit a saját ellenőreik által készített jelentésekre vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően kezelik és veszik figyelembe. E pont rendelkezései nem rónak a szerződő kormányokra olyan kötelezettséget, hogy a külföldi ellenőr által készített jelentésnek nagyobb bizonyító erőt tulajdonítsanak, mint amellyel az adott ellenőr saját országában rendelkezne. A szerződő kormányok együttműködnek annak érdekében, hogy előmozdítsák az e megállapodás keretében működő ellenőrök jelentéseivel kapcsolatos bírósági és egyéb jogi eljárásokat.

9. i. A szerződő kormányok minden év március 1-jéig tájékoztatják az ICCAT-bizottságot a rendszerben való részvételükkel kapcsolatos következő évi előzetes terveikről, és az ICCAT-bizottság javaslatokat tehet a szerződő kormányoknak az e területet érintő nemzeti tevékenységek összehangolására, beleértve az ellenőrök és az ellenőröket szállító hajók számának megállapítását is.

ii. Az ezen ajánlásban meghatározott rendelkezéseket és az azokban való részvételi terveket a szerződő kormányoknak egymás között alkalmazniuk kell, hacsak nincs közöttük erre vonatkozóan más megállapodás; az ICCAT-bizottságot minden ilyen jellegű megállapodásról értesíteni kell: Ez azonban csak azzal a feltétellel történhet, hogy az ellenőrzési rendszer végrehajtását felfüggesztik két szerződő kormány között abban az esetben, ha bármelyikük – egy adott megállapodás megkötéséig – erről értesítette az ICCAT-bizottságot.

10. i. A halászeszközt az arra az alterületre vonatkozó hatályos szabályok szerint kell megvizsgálni, ahol az ellenőrzést végzik. Az ellenőr a jelentésben megállapítja a jogsértés jellegét.
- ii. Az ellenőrök valamennyi használt, illetve a fedélzeten használatra előkészített halászeszközt megvizsgálhatnak.
11. Az ellenőrök az érintett hajó lobogó szerinti tagállamára vonatkozóan érvényes ICCAT-bizottsági ajánlásokat láthatóan sértő, ellenőrzött halászeszközt az ICCAT-bizottság által jóváhagyott azonosító jelzéssel látják el, és ezt feltüntetik a jelentésben.
12. Az ellenőrök fényképeket készíthetnek a halászeszközzel oly módon, hogy azon látszódjanak az eszköz azon részei, amelyek véleményük szerint nem felelnek meg a hatályos szabályoknak; ilyen esetben a lefényképezett tárgyakról a jelentésben listát készítenek, és a fényképek másolatát csatolják a lobogó szerinti állam számára küldött jelentésmásolathoz.
13. Az ellenőrök, az ICCAT-bizottság által meghatározott esetleges korlátozásokra is figyelemmel, megvizsgálhatják a fogásokat annak megállapítására, hogy azok megfelelnek-e az ICCAT-bizottság ajánlásainak. A vizsgálat eredményéről a lehető leghamarabb jelentést küldenek az ellenőrzött hajó lobogója szerinti állam hatóságai számára. (Kétéves jelentés 1974–75, II. rész).
ICCAT-jelzőlobogó:

